

<Родителям (опекунам) детей 5–11 лет>

Инструкция по применению вакцины от коронавируса нового типа (для вакцинации детей (5–11 лет))

Родителям (опекунам) детей 5-11 лет, могущих получить вакцину от коронавируса нового типа

- При вакцинации детей **требуется согласие и присутствие родителя (опекуна).**
- Если ребёнку будут делать прививку, **в графу для подписи Формы предварительного медицинского обследования нужно вписать имя родителя (опекуна).** Если прививка не желательна, в графе для подписи ничего не пишете. **Вакцинацию нельзя будет провести, если в графе для подписи Формы предварительного медицинского обследования не будет подписи родителя (опекуна).**
- Если у Вас есть какие-либо вопросы, пожалуйста, принимайте решение о вакцинации, заранее разрешив их – ознакомившись с информацией, выпускаемой государством, муниципалитетом и пр., или обратившись за разъяснением к участковому врачу, в муниципальные органы и пр.

О вакцине от коронавируса нового типа

Настоящая вакцина является частью национальной и местной правительственной программы вакцинации против коронавируса (SARS-CoV-2). Расходы на настоящую вакцину покрываются за счет государственных средств. Тем, кто желает её получить, она предоставляется бесплатно. Настоящая вакцина предназначена для людей в возрасте 5–11 лет.

Действие настоящей вакцины и способ её применения

Настоящая вакцина произведена компанией "Pfizer". Настоящая вакцина предотвращает возникновение симптомов коронавируса нового типа.

Было обнаружено, у тех, кто получил данную вакцину, так же, как и у лиц 12 лет и старше, количество нейтрализующих антител к SARS-CoV-2 повышается в достаточной степени и что коронавирус нового типа появился у меньшего количества вакцинированных, чем невакцинированных. (Сообщается, что эффективность в предотвращении возникновения симптомов заболевания в случае дельта штамма и пр. составляет 90,7%.)

Торговое наименование	Внутримышечная инъекция Comirnaty для детей 5–11 лет
Эффективность и действие	Профилактика инфекционных заболеваний, вызванных SARS-CoV-2
Частота и интервал вакцинации	2 раза (как правило, с интервалом в 3 недели) *Внутримышечная инъекция
Цель вакцинации	Дети в возрасте 5–11 лет (Эффективность и безопасность в отношении детей в возрасте до 5 лет пока не доказана.)
Количество прививок	Одна прививочная доза 0,2 мл; всего 2 дозы * Количество вводимого активного ингредиента 10 мкг (одна треть от количества, предназначенного для лиц от 12 лет и старше)

- Через 3 недели после первой вакцинации, как правило, проводится вторая вакцинация. (Провакцинируйтесь второй раз как можно скорее, если после первой вакцинации прошло более 3 недель.)
- Считается, что достаточный иммунитет появляется примерно через 7 дней после введения второй дозы настоящей вакцины. Вакцина не обеспечивает гарантированное предотвращение инфицирования. Вы должны принять соответствующие меры по профилактике инфекции вне зависимости от того, провакцинировались ли Вы или нет.

Люди, которые не могут получить вакцину

При вакцинации данным препаратом, с вниманием отнеситесь к пунктам ниже. Если Вы считаете, что любое из нижеперечисленных условий применимо к Вам, то обязательно сообщите об этом врачу на предварительной консультации.

- Люди с явными признаками лихорадки (*1)
 - Люди, страдающие серьезными острыми заболеваниями
 - Люди с тяжелой гиперчувствительностью (*2) к любому из ингредиентов настоящей вакцины в анамнезе
 - Люди, не подпадающие под вышеописанные категории, состояние которых делает их непригодными для вакцинации
- (*1) Явно повышенная температура, как правило, определяется в виде температуры 37,5 °C или выше. Однако, если учитывать возможные разбросы в обычной температуре тела, которая может варьироваться в зависимости от особенностей того или иного человека, возможны исключения, когда повышенной температурой считается температура менее 37,5 °C.
- (*2) Анафилактический шок и множественные симптомы, указывающие на анафилактический шок, включая генерализованные поражения кожи и слизистых оболочек, астму, затрудненность дыхания, учащенный пульс и понижение кровяного давления.

Люди, которым нужно быть осторожными при вакцинации

Лица, у которых наблюдается любое из следующих состояний, должны быть осторожны при введении настоящей вакцины. Если Вы считаете, что это относится и к Вам, обязательно сообщите об этом врачу во время предварительной консультации.

- Люди, получающие антикоагулянтную терапию, люди с тромбоцитопенией или нарушениями свертываемости крови
- Люди, у которых в прошлом был диагностирован иммунодефицит, или люди, близкие родственники которых страдают врожденным иммунодефицитом
- Люди с такими основными заболеваниями, как заболевания сердца, почек, печени, крови или нарушение развития
- Люди, которые в течение двух дней после предыдущих вакцинаций испытывали симптомы, указывающие на аллергию, такие как лихорадка или генерализованная сыпь
- Люди, у которых в прошлом были судороги
- Люди, у которых может быть аллергия на ингредиенты настоящей вакцины.

(Продолжение на обратной стороне)

Если в прошлом у Вас наблюдались гиперчувствительность или аллергические реакции на лекарственные препараты, обязательно сообщите об этом врачу во время предварительной консультации.

Что делать после получения вакцины?

- После получения настоящей вакцины подождите в учреждении, где Вы получили вакцину, не менее 15 минут (не менее 30 минут для тех, кто в прошлом испытывал серьезные аллергические реакции, включая анафилактический шок, или тех, кто чувствовал себя плохо или терял сознание и т. д.). Если Вы чувствуете себя плохо, немедленно обратитесь к врачу. (Это позволит среагировать на внезапные побочные эффекты.)
- Область инъекции должна содержаться в чистоте. Несмотря на то, что в день вакцинации можно принимать водные процедуры, не трите область инъекции.
- Воздержитесь от интенсивных физических упражнений в день проведения процедуры.

Побочные эффекты

- Основные побочные эффекты включают в себя боль в области инъекции, головную боль, боль в суставах и мышцах, усталость, озноб, лихорадку и другие. Редкие и серьезные побочные эффекты включают шок или анафилактический шок. Поскольку настоящая вакцина является новым типом вакцины, существует вероятность того, что могут появиться симптомы, которые до сих пор не выявляли. Если Вы заметили какие-либо тревожные симптомы после вакцинации, обратитесь к вакцинирующему врачу или участковому врачу.
- Зарегистрированы очень редкие случаи возникновения лёгких форм миокардита и перикардита после вакцинации (*). Если в течение нескольких дней после вакцинации у Вас появится боль в груди, учащенное сердцебиение, одышка, отёчность и другие симптомы, незамедлительно обратитесь к врачу.
(*). В США зарегистрирован меньший процент появления миокардита у мальчиков 5–11 лет по сравнению с мальчиками 12–17 лет.

О системе облегчения вреда здоровью при вакцинации

Прививки могут вызвать проблемы со здоровьем (болезнь или инвалидность). Несмотря на то, что это случается крайне редко, риск невозможно устранить. Поэтому была создана система по оказанию помощи в таких случаях.

В случае, если в результате вакцинации от коронавируса нового типа был нанесен ущерб здоровью, помощь (медицинские расходы, пенсионные пособия по инвалидности и т. д.) также предоставляется в соответствии с законом об иммунизации. Проконсультируйтесь с муниципалитетом, в котором Вы проживаете, относительно процедур, необходимых для подачи заявления.

О коронавирусной инфекции

При развитии инфекции, вызванной SARS-CoV-2, наблюдаются симптомы, схожие с симптомами обычной простуды, например, лихорадка и кашель. Многие люди выздоравливают от болезни при легких симптомах, но в тяжелых случаях, при таких симптомах пневмонии, как затрудненное дыхание, состояние ухудшается, что может даже привести к смерти.

Характеристики вакцины от коронавируса (вакцина производства компании "Pfizer" для детей 5–11 лет)

Настоящий препарат представляет собой вакцину на основе РНК-мессенджера (мРНК) - препарат, в котором мРНК, являющаяся основой для спайкового белка SARS-CoV-2 (белка, необходимого вирусу для проникновения в клетки человека), заключена в липидную мембрану. Когда мРНК вводится в клетки человека при вакцинации настоящим препаратом, в клетках на основе мРНК вырабатываются вирусные спайковые белки, а нейтрализующие антитела против спайковых белков и клеточные иммунные реакции, которые, как полагают, предотвращают инфицирование SARS-CoV-2, индуцируются. (Аналогично вакцине для лиц 12 лет и старше.)

Настоящий препарат содержит следующие ингредиенты.

Активный ингредиент	• Тозинамеран (мРНК, кодирующая полноразмерный спайковый белок, связывающийся с клеточной мембраной человека)
Добавки	• ALC-0315: [(4-гидроксibuтил)азандиил]бис(гексан-6,1-диил)бис(2-гексилдеcanoат) • ALC-0159: 2-[(полиэтиленгликоль)-2000]-N,N-дитетрадецилацетамид • DSPC: 1,2-дистеароил-сн-глицеро-3-фосфохолин • Холестерин • Сахароза • Трометамол • Трометамола гидрохлорид

Подробную информацию о вакцине от коронавируса нового типа смотрите на вебсайте Министерства здравоохранения, труда и благосостояния Японии.

Министерство здравоохранения, труда и благосостояния Японии
Коронавирус Вакцина

Поиск

Если у Вас нет возможности посмотреть вебсайт, обращайтесь в муниципальные органы по месту Вашего проживания.

